

Directiva nr. 83 din 03/11/1998

Publicat în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. 330 din 05/12/1998

Intrare în vigoare: 05/12/1998

privind calitatea apei destinate consumului uman

DIRECTIVA CONSILIULUI 98/83/CE

din 3 noiembrie 1998

privind calitatea apei destinate consumului uman

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special art. 130s alin. (1),

având în vedere propunerea Comisiei¹,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social²,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor³,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută în art. 189c din Tratat⁴,

(1) Întrucât este necesar ca Directiva Consiliului 80/778/CEE din 15 iulie 1980 privind calitatea apei destinate consumului uman⁵ să fie adaptată la progresul științific și tehnologic; întrucât experiența acumulată prin punerea în aplicare a directivei menționate arată că este necesar să se creeze un cadru juridic flexibil și transparent care să le permită statelor membre să reglementeze situațiile de nerespectare a standardelor; întrucât, în plus, directiva în cauză trebuie revizuită în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană și, în special, al principiului subsidiarității;

(2) Întrucât, în conformitate cu art. 3b din Tratat în care se prevede că nici o acțiune a Comunității nu trebuie să depășească ceea ce este necesar pentru a îndeplini obiectivele Tratatului, este necesar să se revizuiască Directiva 80/778/CEE astfel încât accentul să cadă pe respectarea parametrilor esențiali de calitate și de salubritate a apelor, acordându-li-se statelor membre libertatea de a adăuga și alți parametri în cazul în care consideră că este necesar;

(3) Întrucât, în conformitate cu principiul subsidiarității, acțiunea Comunității trebuie să susțină și să completeze acțiunile întreprinse de autoritățile competente din statele membre;

(4) Întrucât, în conformitate cu principiul subsidiarității, diferențele naturale și socioeconomice dintre regiunile Uniunii impun ca majoritatea deciziilor privind monitorizarea, analiza și măsurile care urmează să fie luate pentru a remedia situațiile de nerespectare să fie luate la nivel local, regional sau național, în măsura în care diferențele în cauză nu împiedică instituirea cadrului legal, de reglementare și administrativ prevăzut de prezenta directivă;

(5) Întrucât sunt necesare standarde comunitare privind parametrii de calitate esențiali și de prevenire referitori la salubritatea apei destinate consumului uman, în paralel cu alte măsuri comunitare, pentru definirea obiectivelor minime de calitate stabilite în domeniul mediului, astfel încât să se garanteze și să se promoveze exploatarea durabilă a apei destinate consumului uman;

(6) Întrucât, având în vedere importanța calității apei destinate consumului uman pentru sănătatea umană, este necesar să se definească la nivel comunitar standardele esențiale de calitate pe care trebuie să le îndeplinească apa cu această destinație;

(7) Întrucât este necesar ca apa folosită în industria alimentară să fie inclusă în această categorie, cu excepția cazurilor în care se poate stabili că utilizarea apei vizate nu afectează salubritatea produsului finit;

(8) Întrucât, pentru a le permite întreprinderilor de furnizare a apei să îndeplinească standardele de calitate pentru apa potabilă, trebuie să se aplice măsuri adecvate de protecție a apei pentru a asigura puritatea apei subterane și de suprafață; întrucât același obiectiv poate fi atins prin măsuri adecvate de tratare a apei care se aplică înainte de furnizarea acesteia;

(9) Întrucât, pentru a asigura coerența politicii europene privind apa, este necesar să se adopte o directivă-cadru corespunzătoare privind apa în timp util;

(10) Întrucât este necesar să se excludă din domeniul de aplicare a prezentei directive apele minerale naturale și apele medicinale, având în vedere faptul că s-au instituit norme speciale pentru respectivele tipuri de apă;

(11) Întrucât sunt necesare măsuri pentru toți parametrii cu relevanță directă pentru sănătate și pentru alți parametri, dacă survine o deteriorare a calității apei; întrucât, în plus, astfel de măsuri trebuie să fie atent coordonate cu punerea în aplicare a Directivei Consiliului 91/414/CEE din 15 iulie 1991 privind introducerea pe piață a produselor de uz fitosanitar⁶ și a Directivei Parlamentului European și a Consiliului 98/8/CE din 16 februarie 1998 privind comercializarea produselor biodestructive⁷;

(12) Întrucât este necesar să se stabilească, pentru substanțele importante la nivelul întregii Comunități, parametri valorici speciali suficient de stricți pentru a garanta că obiectivul prezentei directive poate fi atins;

(13) Întrucât parametrii valorici se bazează pe cunoștințele științifice disponibile, iar principiul precauției a fost, de asemenea, luat în considerare; întrucât valorile în cauză au fost selectate pentru a garanta că apa destinată consumului uman poate fi consumată în condiții de siguranță pe întreaga durată a vieții și, astfel, asigură un nivel ridicat de protecție a sănătății;

(14) Întrucât trebuie să se atingă un nivel de echilibru pentru a preveni atât riscurile microbiologice, cât și pe cele chimice; întrucât, în acest scop și având în vedere o viitoare revizuire a parametrilor valorici, stabilirea valorilor aplicabile apei destinate consumului uman trebuie să se bazeze pe considerente de sănătate publică și pe o metodă de evaluare a riscurilor;

(15) Întrucât în prezent nu există la nivel comunitar decât dovezi suficiente care să permită, la nivel comunitar, stabilirea parametrilor valorici pentru substanțele chimice care afectează negativ funcția endocrină, dar există o preocupare din ce în ce mai mare privind potențialul impact al efectelor substanțelor nocive asupra sănătății umane și asupra faunei;

(16) Întrucât, în special, standardele prevăzute în anexa I se bazează, în general, pe "Liniile directoare privind calitatea apei potabile", elaborate de Organizația Mondială a Sănătății, și pe avizul Comitetului științific consultativ al Comisiei pentru examinarea toxicității și a ecotoxicității compușilor chimici;

- (17) Întrucât statele membre trebuie să stabilească valori și pentru alți parametri suplimentari care nu figurează în anexa I în cazurile în care acest lucru este necesar pentru a proteja sănătatea umană pe teritoriile lor;
- (18) Întrucât statele membre pot stabili valori și pentru alți parametri suplimentari care nu figurează în anexa I, dacă se consideră că acest lucru este necesar în scopul asigurării calității producției, distribuției și controlului apei destinate consumului uman;
- (19) Întrucât, în cazurile în care statele membre consideră că este necesar să adopte standarde mai stricte decât cele prevăzute în anexa I, părțile A și B, sau parametri suplimentari care nu figurează în anexa I, dar sunt necesari pentru protejarea sănătății umane, statele membre trebuie să notifice Comisia cu privire la standardele în cauză;
- (20) Întrucât, la introducerea sau menținerea unor măsuri de protecție mai stricte, statele membre au obligația să respecte principiile și normele prevăzute în Tratat, conform interpretării acestora de către Curtea de Justiție;
- (21) Întrucât respectarea parametrilor valorici trebuie asigurată în punctul în care apa destinată consumului uman este pusă la dispoziția consumatorului în cauză;
- (22) Întrucât calitatea apei destinate consumului uman poate fi influențată de sistemul casnic de distribuție; întrucât, în plus, se recunoaște faptul că responsabilitatea pentru sistemul casnic de distribuție sau pentru întreținerea acestuia nu poate reveni statelor membre;
- (23) Întrucât fiecare stat membru trebuie să instituie programe de control pentru a verifica dacă apa destinată consumului uman îndeplinește cerințele prevăzute în prezenta directivă; întrucât programele de control în cauză trebuie să fie adecvate nevoilor locale și trebuie să îndeplinească cerințele minime de control prevăzute în prezenta directivă;
- (24) Întrucât metodele aplicate pentru a analiza calitatea apei destinate consumului uman trebuie să fie de natură să garanteze că rezultatele obținute sunt fiabile și comparabile;
- (25) Întrucât, în cazul nerespectării cerințelor prezentei directive, statul membru vizat trebuie să investigheze cauza și să se asigure că se întreprind acțiunile de remediere necesare cât mai curând posibil pentru a restabili calitatea apei;
- (26) Întrucât este important ca apa contaminată să fie împiedicată să provoace un potențial pericol pentru sănătatea umană; întrucât furnizarea acestei ape trebuie să fie interzisă sau utilizarea acesteia să fie limitată;
- (27) Întrucât, în cazul nerespectării unui parametru care îndeplinește funcția de indicator, statul membru vizat trebuie să analizeze dacă nerespectarea în cauză poate prezenta un risc pentru sănătatea umană; întrucât statul membru trebuie să întreprindă acțiuni de remediere pentru a restabili calitatea apei, dacă acest lucru este necesar pentru a proteja sănătatea umană;
- (28) Întrucât, dacă astfel de acțiuni de remediere sunt necesare pentru a restabili calitatea apei destinate consumului uman, în conformitate cu dispozițiile art. 130r alin. (2) din Tratat, trebuie să se acorde prioritate acțiunilor care soluționează problema la sursă;
- (29) Întrucât statele membre trebuie să fie autorizate, în anumite condiții, să acorde derogări de la prezenta directivă; întrucât, în plus, este necesar să se instituie un cadru de reglementare adecvat pentru astfel de derogări, cu condiția ca acestea să nu reprezinte un pericol potențial pentru sănătatea umană și dacă alimentarea cu apă destinată consumului uman în sectorul vizat nu poate fi menținută în alt mod prin orice alte mijloace rezonabile;
- (30) Întrucât, având în vedere faptul că prepararea sau distribuția apei destinate consumului uman poate presupune folosirea anumitor substanțe sau materiale, sunt necesare norme care să reglementeze utilizarea acestora pentru a evita posibilele efecte nocive asupra sănătății umane;
- (31) Întrucât progresul științific și tehnic poate impune o adaptare rapidă a cerințelor tehnice prevăzute în anexele II și III; întrucât, în plus, pentru a facilita aplicarea măsurilor necesare în acest scop, trebuie să se prevadă o procedură care să permită Comisiei să efectueze astfel de adaptări cu sprijinul unui comitet format din reprezentanți ai statelor membre;
- (32) Întrucât consumatorii trebuie să fie informați în mod adecvat și corespunzător cu privire la calitatea apei destinate consumului uman, la orice derogări acordate de statele membre și la orice acțiune de remediere întreprinsă de autoritățile competente; întrucât, în plus, trebuie avute în vedere atât nevoile tehnice și statistice ale Comisiei, cât și drepturile individului de a obține informații corespunzătoare privind calitatea apei destinate consumului uman;
- (33) Întrucât, în cazuri excepționale și pentru zone delimitate din punct de vedere geografic, poate fi necesar să se acorde statelor membre un termen mai lung pentru a se conforma anumitor dispoziții din prezenta directivă;
- (34) Întrucât prezenta directivă nu trebuie să aducă atingere obligațiilor statelor membre în ceea ce privește termenele de transpunere și de aplicare în dreptul național, indicate în anexa IV,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

- ¹ JO C 131, 30.05.1995, p. 5 și JO C 213, 15.07.1997, p. 8.
- ² JO C 82, 19.03.1996, p. 64.
- ³ JO C 100, 02.04.1996, p. 134.
- ⁴ Avizul Parlamentului European din 12 decembrie 1996 (JO C 20, 20.01.1997, p. 133), Poziția comună a Consiliului din 19 decembrie 1997 (JO C 91, 26.03.1998, p. 1) și Decizia Parlamentului European din 13 mai 1998 (JO C 167, 01.06.1998, p. 92).
- ⁵ JO L 229, 30.08.1980, p. 11. Directivă modificată ultima dată de Actul de aderare din 1994.
- ⁶ JO L 230, 19.08.1991, p. 1. Directivă modificată ultima dată de Directiva Comisiei 96/68/CE (JO L 277, 30.10.1996, p. 25).
- ⁷ JO L 123, 24.04.1998, p. 1.

Articolul 1

Obiectiv

- (1) Prezenta directivă privește calitatea apei destinate consumului uman.

(2) Obiectivul prezentei directive este de a proteja sănătatea umană împotriva efectelor nefaste ale contaminării apei destinate consumului uman, prin asigurarea salubrității și purității acesteia.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei directive:

1. "apă destinată consumului uman" reprezintă:
 - (a) întreaga cantitate de apă, fie în starea sa inițială, fie după tratare, destinată băutului, gătitului, preparării de alimente sau oricărui alt scop casnic, indiferent de originea acesteia și indiferent dacă este furnizată dintr-o rețea de distribuție, dintr-un camion-cisternă sau dintr-un vapor-cisternă, în sticle sau recipiente;
 - (b) întreaga cantitate de apă folosită în orice întreprindere de producție alimentară pentru producerea, prelucrarea, conservarea sau comercializarea produselor sau a substanțelor destinate consumului uman, cu excepția cazurilor în care autoritățile naționale competente constată că salubritatea produselor alimentare în forma lor finită nu poate fi afectată de calitatea apei;
2. "sistem casnic de distribuție" înseamnă instalația de țevi, garnituri și dispozitive instalate între robinetele care sunt folosite în mod normal pentru consum uman și rețeaua de distribuție, dar numai dacă acestea nu constituie responsabilitatea furnizorului de apă, în calitatea acestuia de furnizor de apă, conform legislației naționale aplicabile.

Articolul 3

Excepții

- (1) Prezenta directivă nu se aplică:
 - (a) apelor minerale naturale recunoscute ca atare de autoritățile naționale competente, în conformitate cu Directiva Consiliului 80/777/CEE din 15 iulie 1980 de apropiere a legislațiilor statelor membre privind exploatarea și comercializarea apelor minerale naturale⁸;
 - (b) apelor medicinale în sensul Directivei Consiliului 65/65/CEE din 26 ianuarie 1965 privind apropierea dispozițiilor legale, de reglementare și administrative referitoare la produsele medicamentoase brevetate⁹.
- (2) Statele membre pot excepta de la aplicarea dispozițiilor prezentei directive:
 - (a) apele destinate exclusiv acelor scopuri în cazul cărora autoritățile competente constată că calitatea apei nu are nici o influență, directă sau indirectă, asupra sănătății consumatorilor vizați;
 - (b) apele destinate consumului uman și care provin dintr-o rezervă distinctă care furnizează sub 10 m³ pe zi în medie sau care deservește mai puțin de 50 de persoane, cu excepția cazurilor în care apa este furnizată în cadrul unei activități comerciale sau publice.
- (3) Statele membre care recurg la excepțiile prevăzute în alin. (2) lit. (b) se asigură că populația vizată este informată în această privință, precum și cu privire la orice măsură care poate fi luată pentru a ocroti sănătatea umană împotriva efectelor nefaste ale contaminării apelor destinate consumului uman. În plus, atunci când apare un potențial pericol pentru sănătatea umană generat de calitatea acestor ape, populația vizată este consiliată cu promptitudine în mod corespunzător.

⁸ JO L 229, 30.08.1980, p. 1. Directivă modificată ultima dată de Directiva 96/70/CE (JO L 299, 23.11.1996, p. 26).

⁹ JO 22, 09.02.1965, p. 369. Directivă modificată ultima dată de Directiva 93/39/CEE (JO L 214, 24.08.1993, p. 22).

Articolul 4

Obligații generale

- (1) Fără a aduce atingere obligațiilor care le revin în temeiul altor dispoziții comunitare, statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura salubritatea și puritatea apei destinate consumului uman. În sensul cerințelor minime din prezenta directivă, apa destinată consumului uman este salubră și pură dacă:
 - (a) nu conține microorganisme, paraziți și orice alte substanțe care, prin numărul sau concentrația lor, constituie un pericol potențial pentru sănătatea umană, și
 - (b) sunt în conformitate cu cerințele minime prevăzute în anexa I, părțile A și B; și dacă, în conformitate cu dispozițiile relevante din art. 5-8 și 10 și în conformitate cu Tratatul, statele membre iau toate celelalte măsuri necesare pentru a se asigura că apa destinată consumului uman îndeplinește cerințele prezentei directive.
- (2) Statele membre se asigură că măsurile luate pentru punerea în aplicare a prezentei directive nu determină în nici o situație, direct sau indirect, nici o deteriorare a calității actuale a apei destinate consumului uman în măsura în care acest lucru este relevant pentru protecția sănătății umane, nici o creștere a poluării apelor folosite pentru producerea apei potabile.

Articolul 5

Standarde de calitate

- (1) Statele membre stabilesc valori aplicabile apei destinate consumului uman pentru parametri prevăzuți în anexa I.
- (2) Valorile stabilite în conformitate cu alin. (1) nu sunt mai puțin stricte decât cele care figurează în anexa I. În ceea ce privește parametrii prevăzuți în anexa I, partea C, valorile trebuie să fie stabilite doar în scopul monitorizării și pentru îndeplinirea obligațiilor impuse de art. 8.
- (3) Statele membre stabilesc valori pentru parametri suplimentari care nu figurează în anexa I, dacă acest lucru se impune pentru ocrotirea sănătății umane pe teritoriul său național sau într-o zonă a acestuia. Valorile stabilite trebuie să îndeplinească cel puțin cerințele prevăzute în art. 4 alin. (1) lit. (a).

Articolul 6

Punctul de conformitate

- (1) Valorile parametrilor stabilite în conformitate cu art. 5 trebuie respectate:
- (a) în cazul apei furnizate printr-o rețea de distribuție, în punctul, din interiorul unei incinte sau al unei unități, în care aceasta curge din robinetele folosite în mod normal pentru consumul uman;
- (b) în cazul apei furnizate dintr-un rezervor, în punctul în care aceasta curge din rezervor;
- (c) în cazul apei îmbuteliate în sticle sau recipiente destinate comercializării, în punctul în care aceasta este îmbuteliată în sticle sau recipiente;
- (d) în cazul apei folosite într-o întreprindere de producție alimentară, în punctul în care apa este utilizată în întreprindere.
- (2) În cazul apei care intră sub incidența alin. (1) lit. (a), se consideră că statele membre și-au îndeplinit obligațiile care le revin în sensul prezentului articol, precum și în sensul art. 4 și 8 alin. (2), dacă se poate stabili că nerespectarea parametrilor valorici stabiliți în temeiul art. 5 se datorează sistemului casnic de distribuție sau întreținerii acestuia, cu excepția incintelor și a unităților în care apa este furnizată publicului, cum ar fi școlile, spitalele și restaurantele.
- (3) În cazurile în care se aplică dispozițiile alin. (2) și există riscul ca apa care intră sub incidența alin. (1) lit. (a) să nu respecte parametrii valorici stabiliți în conformitate cu art. 5, statele membre se asigură totuși că:
- (a) se iau măsuri corespunzătoare pentru a reduce sau a elimina riscul de nerespectare a parametrilor valorici, cum ar fi consilierea proprietarilor cu privire la orice acțiune de remediere posibilă pe care o pot întreprinde și/sau se iau alte măsuri, cum ar tehnici adecvate de tratare, pentru a modifica natura sau proprietățile apei înainte ca aceasta să fie furnizată, astfel încât să se reducă sau să se elimine riscul ca apa să nu respecte parametrii valorici după furnizare;
- și
- (b) consumatorii vizați sunt informați în mod corespunzător și sunt consiliați cu privire la orice acțiune de remediere posibilă pe care trebuie să o întreprindă.

Articolul 7

Controlul

- (1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că se efectuează un control periodic al calității apei destinate consumului uman, cu scopul de a verifica dacă apa furnizată consumatorilor respectă cerințele stabilite în prezenta directivă și, în special, parametrii valorici stabiliți în conformitate cu art. 5. Probele trebuie prelevate astfel încât să fie reprezentative pentru calitatea apei consumate pe întreg parcursul unui an. În plus, statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că, în cazul în care prepararea sau distribuția apei destinate consumului uman cuprinde și operațiunea de dezinfecție, se controlează eficiența tratamentului aplicat și că orice contaminare cu produse secundare rezultate în urma dezinfecției se menține la cel mai scăzut nivel posibil, fără a afecta operațiunea de dezinfecție.
- (2) Pentru a îndeplini obligațiile impuse în alin. (1), autoritățile competente instituie programe corespunzătoare de control pentru întreaga cantitate de apă destinată consumului uman. Programele de control în cauză îndeplinesc cerințele minime prevăzute în anexa II.
- (3) Autoritățile competente stabilesc punctele de prelevare, iar acestea îndeplinesc cerințele relevante prevăzute în anexa II.
- (4) Orientările comunitare pentru controlul prevăzut în prezentul articol pot fi definite în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12.
- (5) (a) Statele membre respectă specificațiile privind analiza parametrilor care figurează în anexa III.
- (b) Se pot utiliza metode diferite de cele precizate în anexa III, partea 1, cu condiția să se poată demonstra că rezultatele obținute sunt cel puțin la fel de fiabile ca și cele obținute prin metodele indicate. Statele membre care recurg la metode alternative furnizează Comisiei toate informațiile pertinente privind aceste metode și caracterul echivalent al acestora.
- (c) Pentru parametrii menționați în anexa III, părțile 2 și 3, se poate utiliza orice metodă de analiză, cu condiția ca aceasta să îndeplinească cerințele prevăzute în anexa menționată.
- (6) Statele membre se asigură că se efectuează un control suplimentar de la caz la caz pentru substanțele și microorganismele pentru care nu s-au stabilit parametri valorici în conformitate cu art. 5, dacă există motive care să indice prezența acestor substanțe sau microorganisme într-o cantitate sau un număr care să reprezinte un potențial pericol pentru sănătatea umană.

Articolul 8

Acțiuni de remediere și restricții de utilizare

(1) Statele membre se asigură că, în cazul nerespectării parametrilor valorici stabiliți în conformitate cu art. 5, trebuie efectuată o anchetă în vederea identificării cauzei acestuia.

(2) Dacă, în ciuda măsurilor luate pentru a îndeplini obligațiile impuse în art. 4 alin. (1), apa destinată consumului uman nu respectă parametrii valorici stabiliți în conformitate cu art. 5 și sub rezerva dispozițiilor art. 6 alin. (2), statul membru în cauză se asigură că se întreprind cât mai curând posibil acțiunile de remediere necesare pentru a restabili calitatea apei și acordă prioritate aplicării acestora, luând în considerare, între altele, măsura în care parametrul valoric în cauză a fost depășit, precum și pericolul potențial pentru sănătatea umană.

(3) Indiferent dacă parametrii valorici au fost respectați sau nu, statele membre asigură interzicerea distribuției apei destinate consumului uman care constituie un potențial pericol pentru sănătatea umană sau limitarea utilizării acesteia sau adoptarea oricărei alte măsuri necesare pentru a proteja sănătatea umană. În astfel de cazuri consumatorii sunt informați imediat în această privință și li se oferă consilierea necesară.

(4) Autoritățile competente sau celelalte instanțe corespunzătoare decid măsurile care trebuie adoptate în temeiul în alin. (3), având în vedere riscurile pentru sănătatea umană care ar putea fi provocate de o întrerupere a alimentării cu apă sau de o limitare a utilizării apei destinate consumului uman.

(5) Statele membre pot defini orientări pentru a sprijini autoritățile competente în îndeplinirea obligațiilor prevăzute în alin. (4).

(6) În cazul nerespectării parametrilor valorici sau a specificațiilor prevăzute în anexa I, partea C, statele membre analizează dacă nerespectarea vizată prezintă vreun risc pentru sănătatea umană. Statele membre întreprind acțiuni de remediere pentru a restabili calitatea apei, dacă acest lucru este necesar pentru a proteja sănătatea umană.

(7) Statele membre se asigură că, în cazul în care se întreprind acțiuni de remediere, consumatorii sunt informați în această privință, cu excepția cazurilor în care autoritățile competente consideră că nerespectarea parametrului valoric în cauză este nesemnificativă.

Articolul 9

Derogări

(1) Statele membre pot prevedea derogări de la parametrii valorici stabiliți în anexa I, partea B, sau stabiliți în conformitate cu art. 5 alin. (3), până la o valoare maximă pe care acestea o stabilesc, în măsura în care nici o astfel de derogare nu constituie un pericol potențial pentru sănătatea umană și în cazul în care alimentarea cu apă destinată consumului uman în zona vizată nu poate fi menținută prin nici un fel de mijloace rezonabile. Derogările trebuie să fie cât mai limitate în timp posibil și să nu depășească trei ani, la încheierea acestei perioade fiind întocmit un bilanț pentru a determina dacă s-a înregistrat un progres suficient. Dacă un stat membru intenționează să acorde o a doua derogare, acesta transmite Comisiei bilanțul întocmit, împreună cu motivele care justifică decizia de a acorda o a doua derogare. Nici o astfel de a doua derogare nu depășește trei ani.

(2) În cazuri excepționale, un stat membru poate solicita Comisiei o a treia derogare pentru o perioadă de cel mult trei ani. Comisia hotărăște cu privire la această solicitare în termen de trei luni.

(3) Orice derogare acordată în conformitate cu alin. (1) sau (2) trebuie să cuprindă următoarele informații:

(a) motivele derogării;

(b) parametrul în cauză, rezultatele pertinente ale controalelor anterioare și valoarea maximă permisă în temeiul derogării;

(c) zona geografică, cantitatea de apă distribuită în fiecare zi, populația vizată și existența unor eventuale repercusiuni asupra întreprinderilor de producție alimentară în cauză;

(d) un program de control corespunzător, care să prevadă, dacă este cazul, controale mai frecvente;

(e) un rezumat al planului de acțiuni de remediere necesare, care să cuprindă un calendar al lucrărilor și o estimare a costurilor, precum și dispoziții în materie de bilanț;

(f) durata necesară a derogării.

(4) Dacă autoritățile competente consideră că nerespectarea parametrului valoric în cauză este nesemnificativă și dacă acțiunile întreprinse în conformitate cu art. 8 alin. (2) permit remedierea situației în termen de cel mult 30 de zile, cerințele prevăzute în alin. (3) nu trebuie aplicate.

În acest caz, autoritățile competente sau alte instanțe interesate stabilesc doar valoarea maximă permisă pentru parametrul în cauză și intervalul de timp acordat pentru remedierea situației.

(5) Nu se mai poate recurge la dispozițiile alin. (4), dacă același parametru valoric aplicabil unei distribuții date a apei nu a fost respectat pe o perioadă mai lungă de 30 de zile cumulate pe parcursul ultimelor 12 luni.

(6) Orice stat membru care recurge la derogările prevăzute în prezentul articol se asigură că populația afectată de o astfel de derogare este informată rapid și în mod corespunzător cu privire la derogare și la condițiile care o reglementează. În plus, dacă este necesar, statul membru se asigură că se oferă consiliere, dacă este cazul, unor grupuri de populație specifice pentru care derogarea ar putea prezenta un risc deosebit.

Aceste obligații nu se aplică în situațiile descrise în alin. (4), cu excepția cazului în care autoritățile competente decid altfel.

(7) Cu excepția derogărilor acordate în conformitate cu alin. (4), statele membre informează Comisia, în termen de două luni, cu privire la orice derogare privind o distribuție de peste 1 000 m³ pe zi în medie sau care deservește peste 5 000 de persoane și îi comunică informațiile menționate în alin. (3).

(8) Prezentul articol nu se aplică în cazul apei destinate consumului uman oferită spre vânzare în sticle sau recipiente.

Articolul 10

Asigurarea calității tratării, a echipamentului și a materialelor

Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că nici un fel de substanțe sau materiale pentru instalațiile noi, folosite la prepararea sau distribuția apei destinate consumului uman, precum și impuritățile asociate acestor substanțe sau materiale pentru instalațiile noi nu rămân în apa destinată consumului uman în concentrații mai mari decât este necesar în scopul utilizării lor și că acestea nu reduc, direct sau indirect, protecția sănătății umane prevăzută în prezenta directivă; documentele de interpretare și specificațiile tehnice prevăzute în art. 3 și art. 4 alin. (1) din Directiva Consiliului 89/106/CEE din 21 decembrie 1988 privind apropierea dispozițiilor legale, de reglementare și administrative ale statelor membre în ceea ce privește produsele pentru construcții¹⁰ respectă cerințele prezentei directive.

¹⁰ JO L 40, 11.02.1989, p. 12. Directivă modificată ultima dată de Directiva 93/68/CEE (JO L 220, 30.08.1993, p. 1).

Articolul 11

Revizuirea anexelor

(1) Cel puțin la fiecare cinci ani, Comisia revizuieste anexa I în baza progresului științific și tehnic și propune, dacă este necesar, modificări, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 189c din Tratat.

(2) Cel puțin la fiecare cinci ani, Comisia adaptează anexele II și III la progresul științific și tehnic. Modificările necesare se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12.

Articolul 12

Procedura de comitet

(1) Comisia este asistată de un comitet format din reprezentanții statelor membre și prezidat de un reprezentant al Comisiei.

(2) Reprezentantul Comisiei prezintă comitetului un proiect cu măsurile ce urmează să fie adoptate. Comitetul își dă avizul cu privire la acest proiect în termenul pe care președintele îl poate stabili în funcție de urgența subiectului în cauză. Avizul este emis cu majoritatea prevăzută în art. 148 alin. (2) din Tratat pentru deciziile pe care Consiliul trebuie să le adopte la propunerea Comisiei. Voturile reprezentanților statelor membre sunt ponderate conform articolului menționat anterior. Președintele nu participă la vot.

(3) Comisia adoptă măsuri care se aplică imediat. Totuși, dacă nu sunt conforme cu avizul comitetului, aceste măsuri sunt de îndată comunicate Consiliului de către Comisie. În acest caz:

(a) Comisia amână aplicarea măsurilor adoptate cu trei luni de la data comunicării acestora;

(b) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate să ia o decizie diferită în termenul prevăzut la lit. (a).

Articolul 13

Informare și raportare

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura că li se furnizează consumatorilor informații adecvate și actualizate privind calitatea apei destinate consumului uman.

(2) Fără a aduce atingere Directivei Consiliului 90/313/CEE din 7 iunie 1990 privind libertatea de acces la informații privind mediul¹¹, fiecare stat membru publică la fiecare trei ani un raport privind calitatea apei destinate consumului uman în vederea informării consumatorilor. Primul raport se referă la anii 2002, 2003 și 2004. Fiecare raport se referă cel puțin la toate furnizările distincte de apă care depășesc 1 000 m³ pe zi în medie sau care deservesc peste 5 000 de persoane; fiecare raport se referă la trei ani calendaristici și se publică în termen de un an calendaristic de la sfârșitul perioadei de raportare.

(3) Statele membre transmit raportul Comisiei în termen de două luni de la publicarea acestora.

(4) Formatele și informațiile minime care trebuie cuprinse în rapoartele menționate în alin. (2) se determină luând în special în considerare măsurile menționate în art. 3 alin. (2), art. 5 alin. (2) și (3), art. 7 alin. (2), art. 8, art. 9 alin. (6) și (7) și art. 15 alin. (1) și, dacă este necesar, se modifică în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12.

(5) Comisia examinează rapoartele statelor membre și, la fiecare trei ani, publică un raport de sinteză cu privire la calitatea apei destinate consumului uman în cadrul Comunității. Raportul menționat se publică în termen de nouă luni de la primirea rapoartelor din partea statelor membre.

(6) Alături de primul raport prevăzut în alin. (2), statele membre întocmesc, de asemenea, un raport, care trebuie înaintat Comisiei, cu privire la măsurile pe care le-au luat sau intenționează să le ia pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul art. 6 alin. (3) și al anexei I, partea B, nota 10. Comisia înaintează, după caz, o propunere privind formatul raportului menționat anterior, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12.

¹¹ JO L 158, 23.06.1990, p. 56.

Articolul 14

Termenul limită pentru conformare

Statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura conformitatea calității apei destinate consumului uman cu dispozițiile prezentei directive în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a acesteia, fără a aduce atingere notelor 2, 4 și 10 din anexa I, partea B.

Articolul 15

Situații excepționale

(1) În situații excepționale și pentru zone geografice delimitate, statele membre pot înainta o cerere specială Comisiei pentru a obține o prelungire a termenului prevăzut în art. 14. Perioada suplimentară nu depășește trei ani; la încheierea acestei perioade, are loc o reexaminare, ale cărei rezultate se înaintează Comisiei, care poate, pe baza reexaminării, să autorizeze o a doua prelungire a termenului cu până la trei ani. Prezenta dispoziție nu se aplică apei destinate consumului uman, oferită spre vânzare în sticle sau recipiente.

(2) Cererea, motivată corespunzător, expune dificultățile întâmpinate și cuprinde cel puțin toate informațiile indicate în art. 9 alin. (3).

(3) Comisia examinează cererea în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12.

(4) Orice stat membru care recurge la dispozițiile prezentului articol se asigură că populația afectată de cerere este informată rapid și în mod corespunzător cu privire la rezultatul cererii. În plus, dacă este necesar, statul membru se asigură că se oferă consiliere anumitor grupuri din cadrul populației pentru care cererea ar putea prezenta un risc deosebit.

Articolul 16

Abrogarea

(1) Directiva 80/778/CEE se abrogă după cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive. Sub rezerva alin. (2), această abrogare nu aduce atingere obligațiilor statelor membre privind termenele limită pentru transpunerea în dreptul național și pentru aplicarea directivei conform anexei IV.

Orice trimitere la directiva abrogată se interpretează ca trimitere la prezenta directivă și se citește în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa V.

(2) Imediat ce un stat membru a pus în aplicare dispozițiile legale, de reglementare și administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive și a luat măsurile prevăzute în art. 14, prezenta directivă, și nu Directiva 80/778/CEE, se aplică calității apei destinate consumului uman în statul membru vizat.

Articolul 17

Transpunerea în dreptul național

(1) Statele membre pun în aplicare dispozițiile legale, de reglementare și administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a acesteia. Statele membre informează imediat Comisia cu privire la aceasta.

Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 18

Intrarea în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.

Articolul 19

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.
Adoptată la Bruxelles, 3 noiembrie 1998.

Pentru Consiliu
Președintele
B. PRAMMER

ANEXA I

PARAMETRI ȘI PARAMETRI VALORICI

PARTEA A Parametri microbiologici

Parametri	Parametru valoric (număr/100 ml)
Escherichia coli (E. coli)	0
Enterococi	0

Următoarele se aplică apei oferite spre vânzare în sticle sau recipiente:

Parametri	Parametru valoric
Escherichia coli (E. coli)	0/250 ml
Enterococi	0/250 ml
Pseudomonas aeruginosa	0/250 ml
Număr de colonii 22°C	100/ml
Număr de colonii 37°C	20/ml

PARTEA B Parametri chimici

Parametru	Parametru valoric	Unitate	Note
Acrilamidă	0,10	µg/l	Nota 1
Antimoniu	5,0	µg/l	
Arsenic	10	µg/l	
Benzen	1,0	µg/l	
Benzo(a)piren	0,010	µg/l	
Bor	1,0	mg/l	
Bromat	10	µg/l	Nota 2
Cadmiu	5,0	µg/l	
Crom	50	µg/l	
Cupru	2,0	mg/l	Nota 3
Cianură	50	µg/l	
1,2-dicloretan	3,0	µg/l	
Epiclorhidrină	0,10	µg/l	Nota 1
Fluorură	1,5	mg/l	

Plumb	10	µg/l	Notele 3 și 4
Mercur	1,0	µg/l	
Nichel	20	µg/l	Nota 3
Azotat	50	mg/l	Nota 5
Azotit	0,50	mg/l	Nota 5
Pesticide	0,10	µg/l	Notele 6 și 7
Pesticide - Total	0,50	µg/l	Notele 6 și 8
Hidrocarburi aromatice policiclice	0,10	µg/l	Suma concentrațiilor compușilor specificați; Nota 9
Seleniu	10	µg/l	
Tetracloretană și tricloretenă	10	µg/l	Suma concentrațiilor parametrilor specificați;
Trihalometani - Total	100	µg/l	Suma concentrațiilor compușilor specificați; Nota 10
Clorură de vinil	0,50	µg/l	Nota 1

Nota 1: Parametrul valoric se referă la concentrația reziduală de monomer din apă, calculată conform specificațiilor privind emisia maximă din polimerul corespondent în contact cu apa.

Nota 2: Dacă este posibil, statele membre trebuie să depună eforturi pentru a atinge o valoare mai scăzută, fără însă a compromite operațiunea de dezinfecție.

În cazul apei menționate în art. 6 alin. (1) lit. (a), (b) și (d), valoarea trebuie atinsă cel târziu în termen de 10 ani calendaristici de la intrarea în vigoare a prezentei directive. Parametrul valoric pentru bromat este 25 µg/l în cursul unei perioade cuprinse între cinci și zece ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive.

Nota 3: Valoarea se aplică unei probe de apă destinată consumului uman obținută printr-o metodă de eşantionare corespunzătoare¹² de la robinet și recoltată astfel încât să fie reprezentativă pentru valoarea săptămânală medie ingerată de consumatori. Dacă este cazul, metodele de eşantionare și de control trebuie să se aplice într-un mod armonizat stabilit în conformitate cu art. 7 alin. (4). Statele membre trebuie să ia în considerare frecvența nivelurilor maxime care pot avea efecte negative asupra sănătății umane.

¹² Urmează să se adauge în funcție de rezultatul studiului aflat în desfășurare în prezent.

Nota 4: În cazul apei menționate în art. 6 alin. (1) lit. (a), (b) și (d), valoarea trebuie atinsă cel târziu în termen de 15 ani calendaristici de la intrarea în vigoare a prezentei directive. Parametrul valoric pentru plumb este 25 µg/l în cursul unei perioade cuprinse între cinci și cincisprezece ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive.

Statele membre se asigură că se iau toate măsurile adecvate pentru a reduce cât mai mult posibil concentrația de plumb din apa destinată consumului uman în cursul perioadei necesare pentru conformarea la parametrul valoric.

La punerea în aplicare a măsurilor destinate respectării valorii menționate, statele membre trebuie să acorde în mod progresiv prioritate cazurilor în care concentrațiile plumbului din apa destinată consumului uman sunt cele mai ridicate.

Nota 5: Statele membre trebuie să se asigure că se respectă condiția $[\text{azotat}]/50 + [\text{azotit}]/3 \leq 1$ [concentrația în mg/l pentru azotat (NO₃) și azotit (NO₂) este indicată între paranteze pătrate], precum și că se respectă valoarea de 0,10 mg/l pentru azotiți la ieșirea apei din stațiile de tratare.

Nota 6: "Pesticide" reprezintă:

- insecticide organice;
- erbicide organice;
- fungicide organice;
- nematocide organice;
- acaricide organice;
- algicide organice;
- rodenticide organice;
- produse organice de combatere a mușgaiului;
- produse conexe (în special, regulatori de creștere și metaboliții lor, produșii de degradare și de reacție corespunzători.

Numai pesticidele care pot fi prezente într-o anumită rezervă de apă trebuie monitorizate.

Nota 7: Parametrul valoric se aplică fiecărui pesticid în parte. Parametrul valoric este 0,30 µg/l pentru aldrin, dieldrin, heptaclor și heptaclor epoxid.

Nota 8: "Pesticide - Total" reprezintă suma tuturor pesticidelor detectate și cuantificate în cadrul procedurii de control.

Nota 9: Compușii specificați sunt următorii:

- benzo(b)fluoranten;
- benzo(k)fluoranten;
- benzo(ghi)perilen;
- indeno(1,2,3-cd)piren.

Nota 10: Dacă este posibil, statele membre trebuie să depună eforturi pentru a atinge o valoare mai scăzută, fără însă a afecta operațiunea de dezinfecție.

Compușii specificați sunt: cloroform, bromoform, dibromoclorometan, bromdiclorometan.

În cazul apei menționate în art. 6 alin. (1) lit. (a), (b) și (d), valoarea trebuie atinsă cel târziu în termen de 10 ani calendaristici de la data intrării în vigoare a prezentei directive. Parametrul valoric pentru total trihalometani este 150 µg/l în cursul perioadei cuprinse între cinci și zece ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive.

Statele membre se asigură că se iau toate măsurile corespunzătoare pentru a reduce cât mai mult posibil concentrația de trihalometani din apa destinată consumului uman în cursul perioadei necesare pentru a se conforma parametrului valoric.

La punerea în aplicare a măsurilor destinate respectării valorii menționate, statele membre trebuie să acorde prioritate în mod progresiv cazurilor în care concentrațiile trihalometanilor din apa destinată consumului uman sunt cele mai ridicate.

PARTEA C Parametri indicatori

Parametru	Parametru valoric	Unitate	Note
Aluminiu	200	µg/l	
Amoniu	0,50	mg/l	
Clorură	250	mg/l	Nota 1
Clostridium perfringens (inclusiv sporii)	0	număr/100 ml	Nota 2
Culoare	Acceptabil pentru consumatori și fără modificări anormale		
Conductivitate	2 500	µS cm ⁻¹ la 20°C	Nota 1
Concentrația ionilor de hidrogen	>= 6,5 și <= 9,5	unități pH	Notele 1 și 3
Fier	200	µg/l	
Mangan	50	µg/l	
Miros	Acceptabil pentru consumatori și fără modificări anormale		
Oxidabilitate	5,0	mg/l O ₂	Nota 4
Sulfat	250	mg/l	Nota 1
Sodiu	200	mg/l	
Gust	Acceptabil pentru consumatori și fără modificări anormale		
Număr de colonii 22°	Fără modificări anormale		
Bacterii coliforme	0	număr/100 ml	Nota 5
Carbon organic total (COT)	Fără modificări anormale		Nota 6
Turbiditate	Acceptabil pentru consumatori și fără modificări anormale		Nota 7

RADIOACTIVITATE

Parametru	Parametru valoric	Unitate	Note
Tritiu	100	Bq/l	Notele 8 și 10
Total doză orientativă	0,10	mSv/an	Notele 9 și 10

Nota 1: Apa nu trebuie să fie agresivă.

Nota 2: Acest parametru trebuie măsurat doar dacă apa provine din sau este influențată de apa de suprafață. În cazul în care acest parametru valoric nu este respectat, statul membru vizat trebuie să investigheze rezerva de apă pentru a se asigura că nu există nici un pericol potențial pentru sănătatea umană, care ar rezulta din prezența micro-organismelor patogene, cum ar fi criptosporidium. Statele membre trebuie să includă rezultatele tuturor acestor investigații în rapoartele pe care le prezintă în conformitate cu art. 13 alin. (2).

Nota 3: În cazul apei plate îmbuteliate în sticle sau recipiente, valoarea minimă poate fi redusă la 4,5 unități pH.

În cazul apei naturale gazoase sau îmbogățite artificial cu dioxid de carbon și îmbuteliate în sticle sau recipiente, valoarea minimă poate fi mai scăzută.

Nota 4: Acest parametru nu trebuie măsurat dacă se analizează parametrul COT.

Nota 5: În cazul apei îmbuteliate în sticle sau recipiente, unitatea este numărul total de bacterii coliforme/250 ml.

Nota 6: Acest parametru nu trebuie măsurat în cazul distribuțiilor cu un debit mai mic de 10 000 m³ pe zi.

Nota 7: În cazul tratării apei de suprafață, statele membre trebuie să vizeze un parametru valoric care să nu depășească 1,0 NTU (unități de turbiditate nefelometrică) în apă la ieșirea din stațiile de tratare.

Nota 8: Frecvența controalelor va fi stabilită ulterior în anexa II.

Nota 9: Cu excepția tritiului, a potasiului-40, a radonului și a produselor de descompunere ale radonului. Frecvența controalelor, metodele de control și punctele de control cele mai adecvate vor fi stabilite ulterior în anexa II.

Nota 10: 1. Propunerile necesare în temeiul notelor 8 și 9 cu privire la frecvența controalelor, metodele de control și punctele de control cele mai adecvate (anexa II) se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută în art. 12. La elaborarea propunerilor în cauză, Comisia ia în considerare, între altele, dispozițiile corespunzătoare prevăzute în legislația existentă sau programele de control corespunzătoare, inclusiv rezultatele controalelor care decurg din acestea. Comisia prezintă propunerile în cauză în termen de cel mult 18 luni de la data menționată în art. 18 din directivă.

2. Un stat membru nu are obligația de a controla prezența tritiului în apa destinată consumului uman sau radioactivitatea acesteia pentru a stabili doza totală orientativă, dacă constată, pe baza altor controale efectuate, că nivelurile tritiului sau doza totală orientativă calculată sunt net inferioare parametrului valoric. În acest caz, statul membru informează Comisia cu privire la motivele deciziei sale, inclusiv cu privire la rezultatele celorlalte controale efectuate.

ANEXA II

CONTROLUL TABELUL A

Parametrii care trebuie analizați

(a) Controlul de rutină

Scopul controlului de rutină este de a furniza în mod periodic informații privind calitatea organoleptică și microbiologică a apei destinate consumului uman, precum și informații privind eficiența tratării apei potabile (în special a dezinfecției), dacă se recurge la aceasta, pentru a determina dacă apa destinată consumului uman respectă sau nu parametrii valorici corespunzători prevăzuți de prezenta directivă.

Următorii parametri fac obiectul controlului de rutină. Statele membre pot adăuga și alți parametri la această listă, în cazul în care consideră că acest lucru este necesar.

Aluminiu (Nota 1)

Amoniu

Culoare

Conductivitate

Clostridium perfringens (inclusiv sporii) (Nota 2)

Escherichia coli (E. coli)

Concentrația ionilor de hidrogen

Fier (Nota 1)

Azotit (Nota 3)

Miros

Pseudomonas aeruginosa (Nota 4)

Gust

Număr de colonii 22°C și 37°C (Nota 4)

Bacterii coliforme

Turbiditate

Nota 1: Necesară numai când este utilizat ca flocculant*).

Nota 2: Necesară numai dacă apa provine din sau este influențată de apa de suprafață*).

Nota 3: Necesari numai când tratarea cu cloramină este folosită pentru dezinfectie*).

Nota 4: Necesari numai în cazul apei oferite spre vânzare în sticle sau recipiente.

*) În toate celelalte cazuri, parametrii figurează în lista pentru controlul complet.

(b) Controlul complet

Scopul controlului complet este de a furniza informațiile necesare pentru a determina dacă toți parametrii valorici prevăzuți de prezenta directivă sunt respectați sau nu. Toți parametrii stabiliți conform art. 5 alin. (2) și (3) trebuie să facă obiectul controlului complet, cu excepția cazurilor în care autoritățile competente pot stabili că, pe parcursul unei perioade de timp fixate de ele, nu există probabilitatea ca un anumit parametru să fie prezent într-o anumită rezervă de apă în concentrații care ar putea compromite respectarea parametrilor valorici corespunzători. Prezentul punct nu se aplică parametrilor de radioactivitate care, în temeiul notelor 8, 9 și 10 din anexa I, partea C, sunt controlați în conformitate cu cerințele de control adoptate în temeiul art. 12.

TABELUL B1

Frecvența minimă de prelevare și de analiză a apei destinate consumului uman furnizate dintr-o rețea de distribuție sau dintr-un camion-cisternă sau utilizate în întreprinderi de producție alimentară

Statele membre trebuie să preleveze probe în punctele de conformitate definite în art. 6 alin. (1) pentru a se asigura că apa destinată consumului uman îndeplinește cerințele prezentei directive. Totuși, în cazul unei rețele de distribuție, statul membru poate preleva probe în zona de distribuție sau la stațiile de tratare pentru anumiți parametri, dacă se poate demonstra că nu va interveni nici o modificare defavorabilă a valorii măsurate a parametrilor în cauză.

Volumul de apă distribuit sau produs în fiecare zi în interiorul unei zone de distribuție (Notele 1 și 2) m ³	Control de rutină: număr de prelevări pe an (Notele 3, 4 și 5)	Control complet: număr de prelevări pe an (Notele 3 și 5)
<= 100	(Nota 6)	(Nota 6)
> 100 <= 1 000	4	1
> 1 000 <= 10 000	4	1 + 1 pentru fiecare tranșă de 3 300 m ³ /zi din volumul total
> 10 000 <= 100 000	4 + 3 pentru fiecare tranșă de 1 000 m ³ /zi din volumul total	3 + 1 pentru fiecare tranșă de 10 000 m ³ /zi din volumul total
> 100 000		10 + 1 pentru fiecare tranșă de 25 000 m ³ /zi din volumul
total		

Nota 1: O zonă de distribuție este o zonă geografică determinată în care apa destinată consumului uman provine din una sau mai multe surse și în care calitatea apei se poate considera că este aproximativ uniformă.

Nota 2: Volumele se calculează ca medii pe parcursul unui an calendaristic. Un stat membru poate folosi numărul de locuitori dintr-o zonă de distribuție în loc de volumul de apă pentru a determina frecvența minimă, pe baza unui consum de apă de 200 l/zi/persoană.

Nota 3: În cazul furnizării intermitente pe termen scurt, frecvența controalelor apei distribuite din camioane-cisternă sau vapoare-cisternă trebuie decisă de statul membru în cauză.

Nota 4: În cazul diverșilor parametri din anexa I, statele membre pot reduce numărul de prelevări indicat în tabel dacă:

(a) valorile rezultatelor obținute din probele prelevate pe o perioadă de cel puțin doi ani consecutivi sunt constante și semnificativ mai bune decât valorile limită prevăzute în anexa I

și

(b) nici un factor nu poate să provoace o deteriorare a calității apei.

Cea mai scăzută frecvență aplicată nu trebuie să fie sub 50 % din numărul de prelevări indicat în tabel, cu excepția cazului de la nota 6.

Nota 5: În măsura în care este posibil, numărul prelevărilor trebuie distribuit egal în timp și în spațiu.

Nota 6: Frecvența trebuie stabilită de statul membru în cauză.

TABELUL B2
Frecvența minimă de prelevare și de analiză a apei îmbuteliate
în sticle și recipiente destinate comercializării

Volumul de apă produs pe zi pentru a fi oferit spre vânzare în sticle sau recipiente ¹ m ³	Control de rutină: număr de prelevări pe an	Control complet: număr de prelevări pe an
<= 10	1	1
> 10 <= 60	12	1
> 60	1 pe tranșă de 5 m ³ din volumul total	1 pe tranșă de 100 m ³ din volumul total

¹ Volumele se calculează ca medii pe parcursul unui an calendaristic.

ANEXA III

SPECIFICAȚII PENTRU ANALIZA PARAMETRILOR

Fiecare stat membru trebuie să se asigure că orice laborator în care se analizează probele dispune de un sistem analitic de control al calității, care face obiectul unor verificări periodice realizate de către o persoană care nu se află în subordinea laboratorului și care este aprobată în acest scop de autoritatea competentă.

1. PARAMETRII PENTRU CARE SE SPECIFICĂ METODELE DE ANALIZĂ

Următoarele principii pentru metode de calcul al parametrilor microbiologici sunt prezentate fie ca referință ori de câte ori se indică o metodă CEN/ISO, fie orientativ, până la eventuala adoptare în viitor, în conformitate cu procedura definită în art. 12, a unor metode internaționale CEN/ISO pentru parametrii în cauză. Statele membre pot folosi metode alternative, cu condiția respectării dispozițiilor art. 7 alin. (5).

Bacterii coliforme și *Escherichia coli* (*E. coli*) (ISO 9308-1)

Enterococi (ISO 7899-2)

Pseudomonas aeruginosa (prEN ISO 12780)

Enumerarea micro-organismelor care pot fi obținute în cultură - Număr de colonii 22°C (prEN ISO 6222)

Enumerarea micro-organismelor care pot fi obținute în cultură - Număr de colonii 37°C (prEN ISO 6222)

Clostridium perfringens (inclusiv sporii)

Filtrare prin membrană urmată de incubarea anaerobă a membranei pe m-CP agar (Nota 1) la 44 ±1°C timp de 21 ±3 ore. Se numără coloniile de culoare galben opac care devin roz sau roșii după expunerea la vapori de hidroxid de amoniu timp de 20-30 de secunde.

Nota 1: Compoziția m-CP agar este:

Mediu bazic	
Triptoză	30 g
Extras de drojdie	20 g
Zaharoză	5 g
Hidroclorură de L-cisteină	1 g
MgSO ₄ · 7H ₂ O	0,1 g
Purpură de bromcrezol	40 mg
Agar	15 g
Apă	1 000 ml
Se dizolvă ingredientele mediului bazic, se ajustează pH-ul la 7,6 și se introduce în autoclavă la 121°C timp de 15 minute. Se lasă mediul să se răcească și se adaugă:	
D-cicloserină	400 mg
Polimixină-B sulfat	25 mg
Indoxil-beta-D-glucozid	60 mg
care se dizolvă în 8 ml apă distilată înainte de adăugare	
Soluție de difosfat de fenoftaleină la 0,5 % sterilizată prin filtrare	20 ml
6H ₂ O la 4,5 % sterilizată prin filtrare	2 ml

2. PARAMETRII PENTRU CARE SE SPECIFICĂ CARACTERISTICILE DE PERFORMANȚĂ

2.1. În cazul următorilor parametri, caracteristicile de performanță specificate constau în faptul că metoda de analiză utilizată trebuie să aibă cel puțin capacitatea de a măsura concentrații egale cu parametrul valoric cu exactitatea, precizia și limita de detecție specificate. Indiferent de sensibilitatea metodei de analiză utilizate, rezultatul trebuie exprimat folosind cel puțin același număr de zecimale ca și în cazul parametrului valoric prevăzut în anexa I, părțile B și C.

Parametri	Exactitatea % a parametrului valoric (Nota 1)	Precizia % a parametrului valoric (Nota 2)	Limita de detecție % a parametrului valoric (Nota 3)	Condiții	Note
Acrilamidă				A se controla în funcție de criteriile de calitate specificate pentru produs	
Aluminiu	10	10	10		
Amoniu	10	10	10		
Antimoniu	25	25	25		
Arsenic	10	10	10		
Benzo(a)piren	25	25	25		
Benzen	25	25	25		
Bor	10	10	10		
Bromați	25	25	25		
Cadmiu	10	10	10		
Cloruri	10	10	10		
Crom	10	10	10		
Conductivitate	10	10	10		
Cupru	10	10	10		
Cianuri	10	10	10		Nota4
1,2-dicloretan	25	25	10		
Epiclorhidrină				A se controla în funcție de criteriile de calitate specificate pentru produs	
Fluoruri	10	10	10		
Fier	10	10	10		
Plumb	10	10	10		
Mangan	10	10	10		
Mercur	20	10	20		
Nichel	10	10	10		
Azotați	10	10	10		
Azotiți	10	10	10		

Oxidabilitate	25	25	10		Nota 5
Pesticide	25	25	25		Nota 6
Hidrocarburi aromatice policiclice	25	25	25		Nota 7
Seleniu	10	10	10		
Sodiu	10	10	10		
Sulfați	10	10	10		
Tetracloretilenă	25	25	10		Nota 8
Tricloretilenă	25	25	10		Nota 8
Total trihalometani	25	25	10		Nota 7
Clorură de vinil				A se controla în funcție de criteriile de calitate specificate pentru produs	

2.2. În cazul concentrației ionilor de hidrogen, caracteristicile de performanță specificate constau în faptul că metoda de analiză utilizată trebuie să aibă capacitatea de a măsura concentrații egale cu parametrul valoric, cu o exactitate de 0,2 unități pH și o precizie de 0,2 unități pH.

Nota 1*): Exactitatea este eroarea sistematică și reprezintă diferența dintre valoarea medie a unui număr mare de măsurări repetate și valoarea exactă.

Nota 2*): Precizia este eroarea aleatorie și se exprimă de obicei ca deviație standard (în cadrul lotului și între loturi) a gamei de rezultate față de valoarea medie. Precizia acceptabilă este egală cu dublul deviației standard relative.

*) Acești termeni sunt definiți mai detaliat în ISO 5725.

Nota 3: Limita de detecție este fie:

- de trei ori deviația standard în cadrul lotului pentru o probă naturală care conține o concentrație scăzută din parametrul vizat
sau

- de cinci ori deviația standard în cadrul lotului pentru o probă martor.

Nota 4: Metoda trebuie să permită determinarea cantității totale de cianură sub toate formele.

Nota 5: Oxidarea trebuie să se desfășoare timp de 10 minute la 100°C în mediu acid, folosindu-se permanganat.

Nota 6: Caracteristicile de performanță se aplică pentru fiecare pesticid în parte și depind de pesticidul în cauză. Este posibil ca limita de detecție să nu poată fi atinsă în prezent pentru toate pesticidele, dar statele membre trebuie să depună eforturi pentru a atinge acest standard.

Nota 7: Caracteristicile de performanță se aplică fiecărei substanțe specificate la 25 % din parametrul valoric care figurează în anexa I.

Nota 8: Caracteristicile de performanță se aplică fiecărei substanțe specificate la 50 % din parametrul valoric care figurează în anexa I.

3. PARAMETRII PENTRU CARE NU SE SPECIFICĂ NICI O METODĂ DE ANALIZĂ

Culoare

Miros

Gust

Carbon organic total

Turbiditate (Nota 1)

Nota 1: Pentru controlul turbidității apei de suprafață tratate, caracteristicile de performanță specificate constau în faptul că metoda utilizată trebuie să aibă cel puțin capacitatea de a măsura concentrații egale cu parametrul valoric cu o exactitate de 25 %, o precizie de 25 % și o limită de detecție de 25 %.

ANEXA IV

TERMENE DE TRANSPUNERE ÎN DREPTUL NAȚIONAL ȘI DETALII DE APLICARE

Directiva 80/778/CEE	Directiva 81/858/CEE	Actul de aderare a Spaniei și	Directiva	90/656/CEE
pentru	și Suediei	91/692/CEE	Portugaliei	noile Lander
din				Germania
Transpunere 17.07.1982	(modificare ca urmare	Spania: transpunere 01.01.1986		
Austria: transpunere 01.01.1995				
Aplicare 17.07.1985	a aderării Greciei)	aplicare 01.01.1986		
aplicare 01.01.1995				
Toate statele membre cu		Portugalia: transpunere 01.01.1986		
Finlanda: transpunere 01.01.1995				
excepția Spaniei,		aplicare 01.01.1989		
aplicare 01.01.1995				
Portugaliei și a noilor				
Suedia: transpunere 01.01.1995				
Lander din Germania				
aplicare 01.01.1995				
art. 1-14				Aplicare
				31.12.1995
art. 15	modificat cu intrare	modificat cu intrare în vigoare		
Modificat cu intrare în	vigoare de la	de la		
01.01.1995	în vigoare de la	de la		
	01.01.1981	01.01.1986		
art. 16				
art. 17 art.		17a insera		
art. 18				
art. 19		Modificat		Modificat
art. 20				
art. 21				

ANEXA V

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Prezenta directivă	Directiva 80/778/CEE
art. 1 alin. (1)	art. 1 alin. (1)
art. 1 alin. (2)	-

art. 2 alin. (1) lit. (a) și (b)	art. 2
art. 2 alin. (2)	-
art. 3 alin. (1) lit. (a) și (b)	art. 4 alin. (1)
art. 3 alin. (2) lit. (a) și (b)	-
art. 3 alin. (3)	-
art. 4 alin. (1)	art. 7 alin. (6)
art. 4 alin. (2)	art. 11
art. 5 alin. (1)	art. 7 alin. (1)
art. 5 alin. (2) prima teză	art. 7 alin. (3)
art. 5 alin. (2) a doua teză	-
art. 5 alin. (3)	-
art. 6 alin. (1)	art. 12 alin. (2)
art. 6 alin. (2) - (3)	-
art. 7 alin. (1)	art. 12 alin. (1)
art. 7 alin. (2)	-
art. 7 alin. (3)	art. 12 alin. (3)
art. 7 alin. (4)	-
art. 7 alin. (5)	art. 12 alin. (5)
art. 7 alin. (6)	-
art. 8	-
art. 9 alin. (1)	art. 9 alin. (1) și art. 10 alin. (1)
art. 9 alin. (2) - (6)	-
art. 9 alin. (7)	art. 9 alin. (2) și art. 10 alin. (3)
art. 9 alin. (8)	-
art. 10	art. 8
art. 11 alin. (1)	-
art. 11 alin. (2)	art. 13
art. 12 alin. (1)	art. 14
art. 12 alin. (2) și (3)	art. 15
art. 13 alin. (1)	-
art. 13 alin. (2) - (5)	art. 17a (inserat de Directiva 91/692/CEE)
art. 14	art. 19
art. 15	art. 20
art. 16	-
art. 17	art. 18
art. 18	-
art. 19	art. 21

